

# PACKAGING AND FORMULATIONS OF PRODUCTS

CATALOGUE OF SERVICES

# KONFEKTIONIERUNG UND FORMULIERUNGEN DER PRODUKTE

Dienstleistungskatalog





# **CIECH GROUP**

TRADITION DATING  
BACK **1945**  
AND THE POSITION  
OF **ONE OF THE  
LEADERS IN THE  
EUROPEAN MARKET**



Ciech Group is an experienced business partner that produces and supplies the raw materials necessary for the industry development in Europe and in the world. The Group's main products are as follows: soda ash, glass and silicates, polyurethane foams, plant protection products as well as epoxy resins and polyester resins produced in CIECH Sarzyna S.A.

## **STRATEGIC INVESTOR**

**Kulczyk Investments is an international investment group specialising in initiating and executing transactions in the markets with the greatest potential of growth.**

Kulczyk Investments, through its subsidiary KI Chemistry, is the majority shareholder in CIECH S.A. As a strategic investor Kulczyk Investments implements the company's long-term restructuring and development plan, based on own competence, international presence and capital background necessary for further expansion.

## **CIECH SARZYNA**

**Located in Podkarpackie region CIECH Sarzyna S.A. is one of the crucial companies of CIECH Group and the basic pillar of its organic segment. The Company's roots date back to 1937.**

CIECH Sarzyna S.A. specialises in the production of plant protection products and other AGRO products as well as resins. The full range of products includes over 1000 items. To the most popular trade marks belong the brands from AGRO segment: CHWASTOX and AGROSAR.

# **CIECH GRUPPE**

TRADITION, DIE BIS  
IN DAS JAHR **1945** REICHT  
UND DIE POSITION  
**EINES DER LEADER  
DES EUROPÄISCHEN  
MARKTES**



Die Ciech Gruppe ist ein erfahrener Partner im Business, der die notwendigen Rohstoffe für die Entwicklung der Industrie in Europa und weltweit produziert und liefert. Die wichtigsten Produkte der Gruppe sind: calciniertes Soda, Glas und Silikate, Polyurethanschaumstoffe, Pestizide und Epoxidharze und Polyester die in CIECH Sarzyna S.A. produziert werden.

## **STRATEGISCHER INVESTOR**

**Kulczyk Investments ist eine internationale Investmentgruppe, die sich in der Einleitung und Durchführung der Transaktionen auf den Märkten mit dem größten Wachstumspotenzial spezialisiert.**

Kulczyk Investments, über ihre Tochtergesellschaft KI Chemistry, ist der Mehrheitsaktionär von CIECH S.A. Als strategischer Investor setzt Kulczyk Investments einen langfristigen Plan der Umstrukturierung und Entwicklung des Unternehmens auf der Grundlage der eigenen Expertise, der internationalen Präsenz und der Kapitalressourcen, die für die weitere Expansion notwendig sind, ein.

## **CIECH SARZYNA**

**Ciech SA Sarzyna, die in Vorkarpaten lokalisiert ist, ist eines der wichtigsten Unternehmen der Ciech Gruppe und die Stütze des organischen Segments. Die Wurzeln des Unternehmens reichen in das Jahr 1937 zurück.**

Ciech SA Sarzyna spezialisiert sich in der Herstellung von Pestiziden und anderen Agro-Produkten und Harze. Die gesamte Produktpalette umfasst mehr als 1.000 Artikel. Zu den bekanntesten Handelsmarken des Agro-Segmentes gehören: CHWASTOX und AGROSAR.

# PRODUCTION, SYNTHESIS, **PACKAGING**

CIECH Sarzyna S.A. located in Podkarpackie region is the only company in Poland which has the formulation capacity of over **44 million** litres of preparations annually.

**Thank to innovative and efficient production lines the company** is able to react quickly to the demanding customers' needs, supplying the products of the highest quality.

## **THE SERVICE RANGE OF CIECH SARZYNA S.A. INCLUDES:**

- packaging and formulations of different type of products, including the plant protection products;
- laboratory works and quality control of the formulated products.

# PRODUKTION, SYNTHESE, **KONFEKTIONIERUNG**

Ciech SA Sarzyna befindet sich in Vorkarpaten und ist das einzige Unternehmen in Polen, das die Fähigkeit der Formulierung von mehr als **44 Millionen** Liter der Präparate pro Jahr hat.

**Dank den modernen und effizienten Produktionslinien** ist es in der Lage, auf die Bedürfnisse der Kunden durch die Bereitstellung der Produkte von höchster Qualität schnell zu reagieren.

## **LEISTUNGSSPEKTRUM VON CIECH SARZYNA S.A. UMFASST:**

- Konfektionierung und Formulierungen von verschiedenen Arten der Chemikalien, einschließlich Pestiziden;
- Laborarbeiten und Qualitätskontrolle von formulierten Produkten.



The processes in **CIECH Sarzyna S.A.** are accomplished according to the standards defined by the **Integrated Management System PN-EN ISO 9001, PN-EN ISO 14001, PN-N-18001.**

Die Prozesse in **Ciech SA Sarzyna** werden in Übereinstimmung mit den Standards des **integrierten Managementsystems PN-EN ISO 9001, PN-EN ISO 14001, PN-N-18001** ausgeführt.







**PRODUCTION OF PACKAGES**

---

**VERPACKUNGSPRODUKTION**

# OFFER OF PACKAGES VERPACKUNGSANGEBOT

CIECH SARZYNA HAS **MODERN PRODUCTION LINE OF HDPE PACKAGES AND MULTI-LAYER PACKAGES**. WE OFFER THE PRODUCTION OF PACKAGES IN THE PRESENTED SHAPE AND VOLUMES:

CIECH SARZYNA VERFÜGT ÜBER EINE **MODERNE PRODUKTIONS-LINIE DER HDPE VERPACKUNGEN UND MEHRSCHTIGEN VERPACKUNGEN**.

WIR BIETEN DIE HERSTELLUNG VON VERPACKUNGEN IN DEN PRÄSENTIERTEN FORM UND KAPAZITÄTEN AN:



## COLOURS:

The standard colour of the produced packages is white. It is also possible to produce colourful packages depending on customer's needs.



## TYPE OF MATERIAL:

- HDPE;
- multi-layer packages according to the material specification

## PERSONALISATION OF PACKAGES:

Client's logo - we offer to place a company's logo on the package.

## FARBEN:

Standardfarbe der erzeugten Verpackungen ist weiß. Es gibt jedoch die Möglichkeit, die Verpackungen je nach Kundenwunsch zu färben.



## MATERIALART:

- HDPE;
- mehrschichtige Verpackungen nach der Materialspezifikation

## PERSONALISIERUNG DER VERPACKUNGEN:

Logo des Auftraggebers - wir bieten die Möglichkeit an, das Firmenlogo auf der Verpackung zu platzieren.



## THE CAPACITY OF THE PACKAGE PRODUCTION LINE LEISTUNG DER VERPACKUNGSPRODUKTION

	Type of package // Verpackungsart	Pieces/24 hour // St./Tag
HDPE	1 l (80 g)	18 720
	5 l (250 g)	6 480
	10 l (400 g)	5 520
Multi-layer packages Mehrschichtige Verpackungen	1 l (90 g)	15 840
	5 l (250 g)	6 480
	10 l (400 g)	5 520



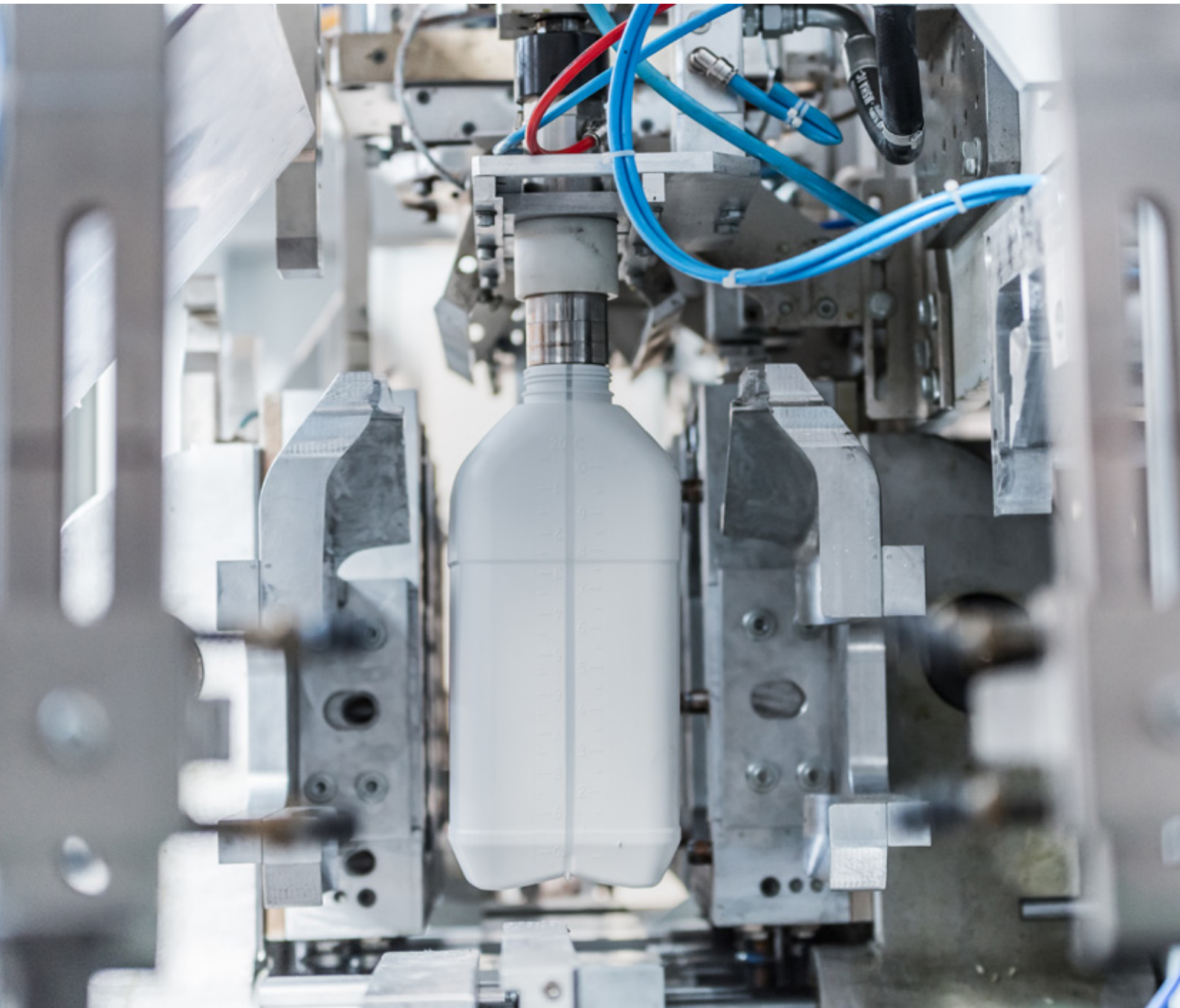
- 1 Colourful screw caps and seam sealing protection
- 2 Embossed logo
- 3 Ergonomic handle
- 4 Possibility to place hologram
- 5 Graduation

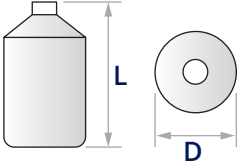
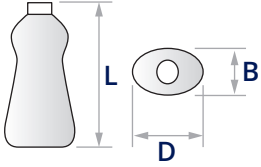
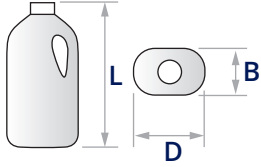
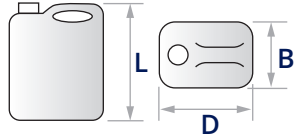
- 1 Farbige Deckel und Schweißnaht
- 2 Logo-Prägung
- 3 Ergonomischer Griff
- 4 Die Möglichkeit, ein Hologramm zu platzieren
- 5 Skala

## POSSIBILITY TO PERSONALISE PACKAGES MÖGLICHKEIT DER PERSONALISIERUNG DER VERPACKUNGEN

THERE IS A POSSIBILITY TO **PERSONALISE PACKAGES** AT THE CLIENT'S REQUEST THE CHANGE IN THE PACKAGE SHAPE IS PRICED INDIVIDUALLY.

ES GIBT DIE MÖGLICHKEIT, DIE VERPACKUNGEN NACH KUNDENWUNSCH ZU **PERSONALISIEREN** DIE **ÄNDERUNG** DER FORM DER VERPACKUNG WIRD INDIVIDUELL BEWERTET.



											
L mm	D mm	-	L mm	D mm	B mm	L mm	D mm	B mm	L mm	D mm	B mm
350	180	-	350	180	140	350	200	140	380	300	200
350	190 min. 220 max.	-	350	190 min. 220 max.	140	350	180 min. 210 max.	140	350	170 min. 200 max.	130
350	120 min. 140 max.	-	350	120 min. 140 max.	90	350	110 min. 130 max.	90	-	-	-
320	90 min. 100 max.	-	320	90 min. 100 max.	70	-	-	-	-	-	-
260	70 min. 80 max.	-	260	70 min. 80 max.	60	-	-	-	-	-	-
200	50 min. 60 max.	-	200	50 min. 60 max.	35	-	-	-	-	-	-





Control panel with two digital displays showing '888 117', indicator lights, and buttons.

CHWASTOX TURBO 100 SL

WARNING

WARNING

400 Volt

UTAGA!

# LABELLING KENNZEICHNUNG

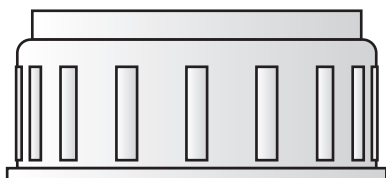
IT IS POSSIBLE TO STICK LABELS ACCORDING TO THE PATTERN PROVIDED BY A CLIENT.

DIE MÖGLICHKEIT DER KENNZEICHNUNG NACH DEM MUSTER DAS VOM KUNDEN GELIEFERT WIRD.

Package Verpackung	Labelling	Kennzeichnung
0,25 l	Length: 20-175 mm, height: 20-55 mm; in addition an ink overprint on the package	L 20-175 mm, H 20-55 mm; zusätzlich die Druckfarbe auf der Verpackung
0,5 l	Length: 20-200 mm, height: 20-105 mm; in addition an ink overprint on the package	L 20-200 mm, H 20-105 mm; zusätzlich die Druckfarbe auf der Verpackung
1 l	Length: 20-260 mm, height: 20-140 mm; in addition an ink overprint on the package	L 20-260 mm, H 20-140 mm; zusätzlich die Druckfarbe auf der Verpackung
5 l	Label - canister front+side length: 20-260 mm, height: 20-145 mm, label on the canister back length: 20-150 mm, height: 20-145 mm; in addition an ink overprint on the package	Etikette Front + Seite des Behälters Länge 20-260 mm, Höhe 20-145 mm, Etikette für Rückseite des Behälters Länge 20-150 mm, Höhe 20-145 mm; zusätzlich die Druckfarbe auf der Verpackung
10 l	Label - canister front+side length: 20-320 mm, height: 20-170 mm, label on the canister back length: 20-180 mm,height: 20-170 mm; in addition an ink overprint on the package	Etikette Front + Seite des Behälters Länge 20-320 mm, Höhe 20-170 mm, Etikette für Rückseite des Behälters Länge 20-180 mm, Höhe 20-170 mm; zusätzlich die Druckfarbe auf der Verpackung
20 l	Sticking labels manually, label max. length 205 mm, max. height 170 mm; in addition an ink overprint on the label	Kleben von Etiketten manuell, max. Länge der Etikette 205 mm, max. Höhe 170 mm; zusätzlich der Aufdruck auf der Etikette
200 l	Sticking labels manually, label max. length 362 mm, max. height 210 mm; in addition an ink overprint on the label	Kleben von Etiketten manuell, max. Länge der Etikette 362 mm, max. Höhe 210 mm; zusätzlich der Aufdruck auf der Etikette
0,25 kg	Packing into foil sleeve, then into the unit cartons with overprint; in addition an ink overprint on the package	Verpackung in Kunststoffhülle, dann in die Einheitskartons mit dem Aufdruck; zusätzlich die Druckfarbe auf der Verpackung
0,5 kg		
1 kg		
2 kg		
5 kg		

# SCREW CAPS DECKEL

IN THE OFFER THERE  
ARE TWO TYPES  
OF SCREW CAPS  
WITH DIAMETER  
OF 50 MM AND 63 MM



## SCREW CAP 50 mm

For packages 1 l

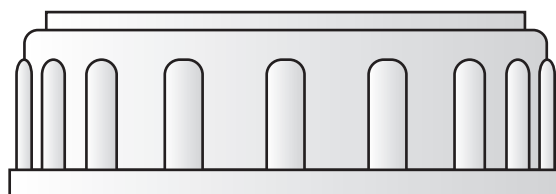
## DECKEL 50 mm

Für Verpackungen 1 l

It is possible to colour the screw caps at the Client's request and to put a logo on them.

Minimum number of screw caps to be ordered:  
63 mm is 6 000 pieces, and 50 mm - 10 500 pieces.

IM ANGEBOT GIBT  
ES ZWEI DECKELARTEN  
MIT DURCHMESSER  
50 MM UND 63 MM



## SCREW CAP 63 mm

For packages 5 l and 10 l

## DECKEL 63 mm

Für Verpackungen 5 l und 10 l

Es besteht die Möglichkeit, die Deckel auf Anfrage zu färben und die Deckel mit Logo zu versehen.

Mindestmangel der Deckel für die Bestellung  
63 mm - 6 000 St, und 50 mm - 10 500 St.





TABLICA

CM



ŚCIEKI PO  
MCPA

CHWASTOX

CHWASTOX





# SERVICES OF PACKAGING OF PRODUCTS

---

# KONFEKTIONIERUNG DER PRODUKTE



# PACKAGING OF PRODUCTS KONFEKTIONIERUNG DER PRODUKTE

## **CIECH SARZYNA S.A.** HAS THE CAPABILITIES FOR PACKAGING OF:

- water preparations;
- preparations based on organic solvents (Ex execution);
- fluid fertilisers;
- fluid and solid household chemistry products with defined technical purity;
- preparations based on non-combustible and non-explosive solvents;
- preparations in the forms: EC, EW, SC, FS, OF, OD;
- plant protection products (fungicides, insecticides, herbicides);
- plant protection products (fungicides) in solid form - powder preparations and granulates in the forms: WP, WS or WG.

### **LIMITATIONS:**

- highly corrosive preparations;
- preparations requiring the purity higher than technical one (e.g. aseptic preparations, food preparations,
- pharmaceutical, biologically active, strongly colouring, very aggressive)

## **CIECH SARZYNA S.A.** HAT DIE MÖGLICHKEIT DER KONFEKTIONIERUNG:

- der wässrigen Präparate;
- der Präparate auf Basis von organischen Lösungsmitteln (Ex-Ausführung);
- der Flüssigdünger;
- der flüssigen und festen Haushaltschemikalien mit einer bestimmten, technischen Reinheit;
- der Präparate auf Basis von nicht brennbaren und nicht explosiven Lösungsmitteln
- der Präparate in Form von EC, EW, SC, FS, OF, OD;
- Pestizide (Fungizide, Insektizide, Herbizide);
- Pestizide (Fungizide) in fester Form - Pulverpräparate und Granulate in Form von WP, WS oder WG.

### **BESCHRÄNKUNGEN:**

- stark korrosive Präparate;
- Präparate, die der höheren Reinheit als die technische Reinheit bedürfen (z. B. aseptische Präparate, Lebensmittel, pharmazeutische, biologisch aktive, stark färbende, sehr aggressive Präparate)



**CIECH SARZYNA S.A.**  
 HAS WIDE FORMULATION  
 CAPABILITIES FOR PREPARING  
 THE SUBSTANCES ACCORDING  
 TO A CLIENT'S SPECIFICATION  
 OR REQUIREMENTS.

**CIECH SA SARZYNA**  
 VERFÜGT ÜBER  
 UMFANGREICHE FÄHIGKEITEN,  
 DIE SUBSTANZEN NACH  
 DEM KUNDENWUNSCH  
 VORZUBEREITEN.

**PACKAGING CAPACITY // KONFEKTIONIERUNGSLEISTUNG:**

	Package Verpackung	Capacity per day (in tons) Leistung pro Tag (in Tonnen)	Capacity per year (in tons) Leistung pro Jahr (in Tonnen)
EC	0,5 l	27	8 100
	1 l	54	16 200
	5 l	117	35 100
	10 l	156	46 800
SL	0,5 l	27	8 100
	1 l	54	16 200
	5 l	117	35 100
	10 l	156	46 800
	20 l	48	14 400
	200 l	48	14 400
SC	1 l	11	3 240
	5 l	24	7 200
	10 l	24	7 200
FS	1 l	11	3 240
	5 l	24	7 200
	10 l	24	7 200
OD	1 l	11	3 240
	5 l	24	7 200
	10 l	24	7 200
WP	0,5 kg	6	1 800
	1 kg	11	3 240
	2 kg	11	3 240
	5 kg	7	1 980
	25 kg	9	2 700
WG	0,5 kg	6	1 800
	1 kg	11	3 240
	2 kg	11	3 240
	5 kg	7	1 980
	25 kg	9	2 700

- EC** Emulsifiable concentrate
- EW** Emulsion, oil in water
- FS** Flowable concentrate for seed treatment
- OD** Oil dispersion
- OF** Oil miscible flowable concentrate
- SC** Suspension concentrate (= flowable concentrate)
- SL** Soluble concentrate
- WG** Water dispersible granule
- WP** Wettable powder
  
- EC** Konzentrat zur Vorbereitung der Wasser-Emulsion
- EW** Wasser-Emulsion
- FS** Flüssigkonzentrat zur Saatgutbehandlung
- OD** Ölsuspension
- OF** Suspensionskonzentrat mit Öl verdünnt
- SC** Konzentrat in Form des Suspensionskonzentrates
- SL** Lösliches Konzentrat
- WG** Granulat zur Vorbereitung der Wasser-Emulsion
- WP** Pulver zur Vorbereitung der Wasser-Emulsion

# QUALITY, PRECISION QUALITÄT, GENAUIGKEIT



**WE PERFORM EACH STAGE OF THE PRODUCTION WITH EXCEPTIONAL PRECISION,** AND TAKING CARE TO HAVE ALL OUR PRODUCTS PRODUCED WITH THE HIGHEST DILIGENCE AND QUALITY

Professional quality control of products:

- Each package is subject to visual examination of its shape and appearance and to the automated tightness evaluation;
- Exact checking the mass of products with using sensitive measuring instruments;
- Checking the package wall thickness with an accuracy of 0,1 mm;
- Checking the crack resistance of packages

**JEDEN PRODUKTIONSABSCHNITT FÜHREN WIR MIT ÄUSSERSTER PRÄZISION** AUS, UND SORGEN DAFÜR, DASS ALLE UNSERE PRODUKTE MIT SORGFALT UND HÖCHSTER QUALITÄT HERGESTELLT WERDEN

Professionelle Qualitätskontrolle von Produkten:

- Jede Verpackung unterliegt einer visuellen Beurteilung der Form und des Aussehens und der automatisierten
- Dichtheitskontrolle;
- Genaue Prüfung von Produktmasse mit der Anwendung der empfindlichen Messinstrumenten;
- Überprüfung der Wandstärke der Verpackung mit einer Genauigkeit von 0,1 mm;
- Überprüfung der Bruchfestigkeit der Verpackung



# COLLECTIVE PACKAGING SAMMELVERPACKUNG

## COLLECTIVE PACKAGES USED // EINGESETZTE SAMMELVERPACKUNGEN:

Type of unit package Art der Einheitsverpackung		10 l	5 l	1 l	0,25 l
Box internal dimensions Abmessungen innen der Schachtel	width breite	340 mm	383 mm	360 mm	330 mm
	length länge	233 mm	280 mm	270 mm	260 mm
	height höhe	380 mm	340 mm	260 mm	135 mm
Package actual weight Gewicht der Verpackung		0,64 ± 3% kg	0,76 ± 5% kg	0,62 ± 5% kg	0,44 ± 5% kg

### 1. COLOUR:

External layer – bleached paper. Internal layer – grey paper.

### 2. METHOD OF PACKING:

200 - 250 box pieces on the pallet, wrapped in foil and secured with PP tape.

### 3. DELIVERY MARKING:

Label with the name of preparation, producer, date of production, lot number, number of boxes and Quality Control mark.

### 4. OVERPRINT:

- a) fixed overprint – „arrows up - down“;
- b) marking indicating the type of material, out of which the package is made;
- c) optional overprint – logo;
- d) optional overprint – number of package certificate code and "environment" mark and mark no. 9 or mark no. 3 according to the figure no. 1 and point no. 6.

Paint: PANTONE PMS 2U 2X – black.

### 5. PACKING:

Case packing machine – automated packing for collective cartons.

### 1. FARBE:

äußere Schicht - gebleichtes Papier. innere Schicht - graues Papier.

### 2. VERPACKUNG:

200-250 Stücke von Schachteln auf einer Palette, mit der Folie umwickelt und mit PP Klebeband gesichert.

### 3. KENNZEICHNUNG DER LIEFERUNG:

Das Etikett mit dem Namen des Produktes, des Herstellers, dem Herstellungsdatum, der Chargennummer, Anzahl der Boxen und KJ Zeichen.

### 4. AUFDRUCK:

- a) dauerhafter Aufdruck - "Pfeile nach oben - nach unten";
  - b) Zeichen der Art des Materials, aus dem die Verpackung hergestellt wurde;
  - c) optionaler Aufdruck – Logo;
  - d) optionaler Aufdruck - Nummer des Codes des Verpackungszertifikates und Zeichen "Umwelt" und Zeichen Nr. 9 oder Zeichen Nr. 3 laut der Zeichnung Nr. 1 und dem Punkt Nr. 6.
- Farbe: PANTONE PMS 2U 2X – schwarz.

### 5. VERPACKUNG:

Kartonmaschine - automatische Verpackung in Sammelkartons.

# AUTOMATED CASE PACKING MACHINE AUTOMATISCHE KARTONMASCHINE



# PALLET WRAPPING MACHINE LABORARBEITEN

**SEMI-AUTOMATED WRAPPING MACHINE** FOR STABILISING THE PALLETISED PRODUCTS WHILE USING THE STRETCH FOIL

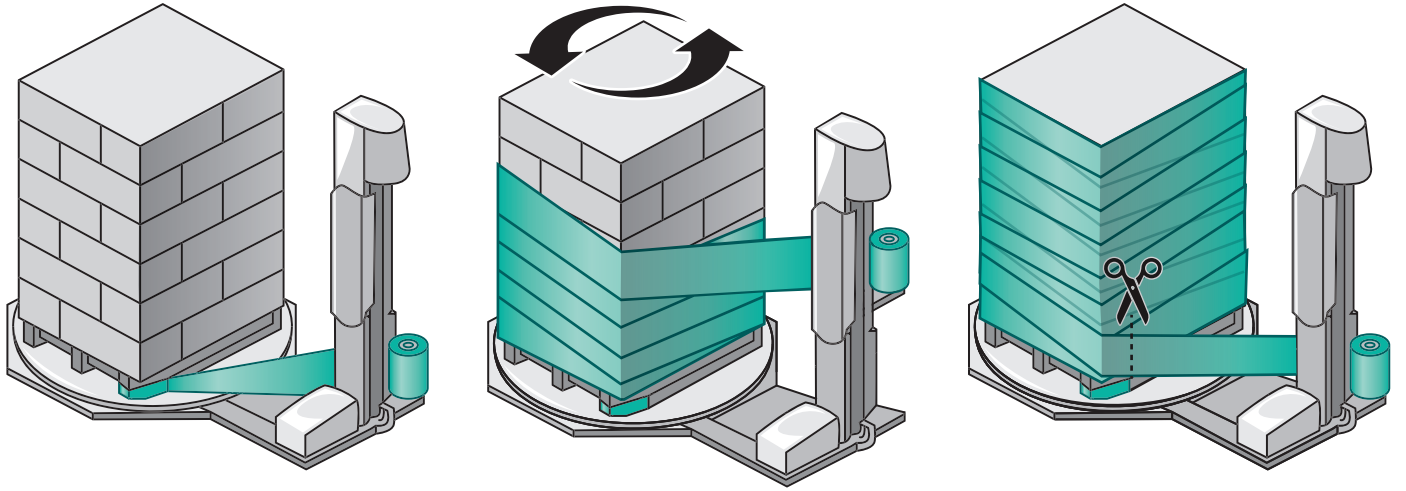
**PALLETS:**  
WE HAVE TWO TYPES OF PALLETS:  
STANDARD ONES  
AND EUROPALLETS  
– 1000 x 1200 MM

**HALBAUTOMATISCHER WICKLER** FÜR DIE STABILISIERUNG DER PALETTIERTEN PRODUKTE MIT STRETCHFOLIE

**PALETTEN:**  
WIR HABEN ZWEI ARTEN VON PALETTEN:  
STANDARD  
EUROPALETTEN  
– 1000 x 1200 MM







# LABORATORY WORKS LABORARBEITEN

## THE CENTRAL LABORATORY OF CIECH SARZYNA S.A.

CONDUCTS THE LABORATORY TESTS FOR FORMULATED AND PACKAGED PRODUCTS IN ACCORDANCE WITH THE **FAO/WHO** REQUIREMENTS, USING **CIPAC** OR OWN METHODS.

WITHIN THE TESTS THERE IS ALSO POSSIBLE TO IMPLEMENT CLIENT'S **ANALYTICAL METHODS**.

## ZENTRALLABOR CIECH SARZYNA S.A. FÜHRT

LABORTESTS DER FORMULIERTEN UND KONFEKTIONIERTEN PRODUKTE GEMÄß DEN ANFORDERUNGEN DER **FAO / WHO**, UNTER VERWENDUNG VON METHODEN **CIPAC** ODER EIGENEN METHODEN AUS.

IM RAHMEN DER STUDIE IST ES AUCH MÖGLICH, DIE **ANALYTISCHEN METHODEN** DES KUNDEN EINZUFÜHREN.



The Laboratory has at its disposal the modern and reliable laboratory equipment, such as:

- liquid and gas chromatographs with different detectors;
- laser granulometer;
- UV-VIS spectrophotometers;
- atomic absorption spectrometer;
- pH-meters;
- instruments for measuring viscosity, density;
- basic laboratory auxiliary equipment.

Das Labor verfügt über eine moderne und zuverlässige Laborgeräte wie zum Beispiel:

- Flüssigkeits- und Gaschromatographen mit verschiedenen Detektoren;
- Korngrößenmeßlaser;
- UV-VIS Spektrophotometer;
- Atomabsorptionsspektrometers;
- pH-Meter;
- Geräte für die Messung der Viskosität, der Dichte;
- Grundlaborunterstützungsausrüstung.





CONTACT TELEPHONE

(EN) **+48 603 951 249**

KONTAKT TELEFON

(DE) **+48 669 600 138**



**CIECH Sarzyna S.A.**  
Chemików 1, 37-310 Nowa Sarzyna  
tel.: +48 (17) 24 07 111  
fax: +48 (17) 24 07 122  
e-mail: [sarzyna@ciechgroup.com](mailto:sarzyna@ciechgroup.com)  
[www.ciechgroup.com](http://www.ciechgroup.com)

[facebook.com/CiechSarzyna](https://facebook.com/CiechSarzyna)



[youtube.com/CiechSarzyna](https://youtube.com/CiechSarzyna)

